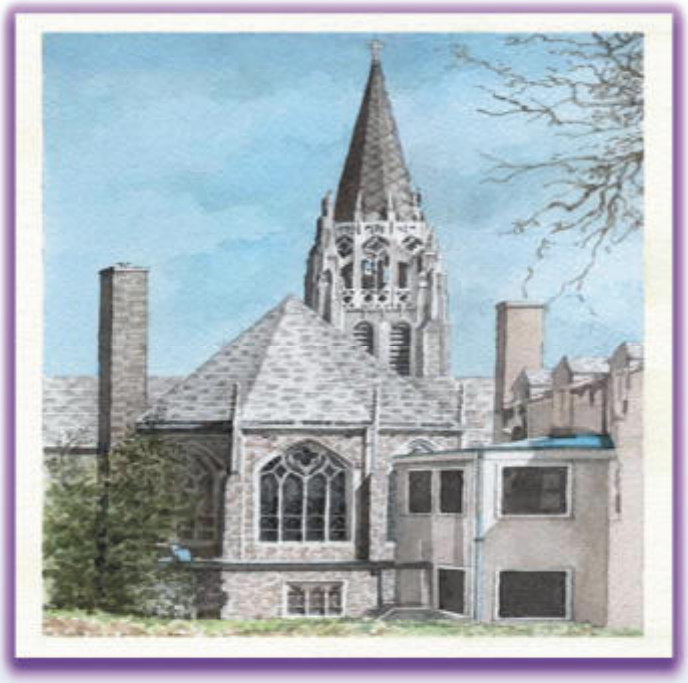


Holy Cross Church

Celebration of Reconciliation (Spowiedź Św.)
Saturday / Sobota: 3:00 PM to 4:00 PM

Celebration of Baptism (Chrzty)
By appointment only
Tylko przez uprzednie zgloszenie

Celebration of Marriage (Śluby)
Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance. Zglaszá c się 6 miesięcy przed Ślubem.

Visitation of the Sick (Odwiedzanie Chorych)
Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home. Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty Święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiądomićplebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub w "Domu Opieki" prosimy o przekazanie informacji na plebanie).

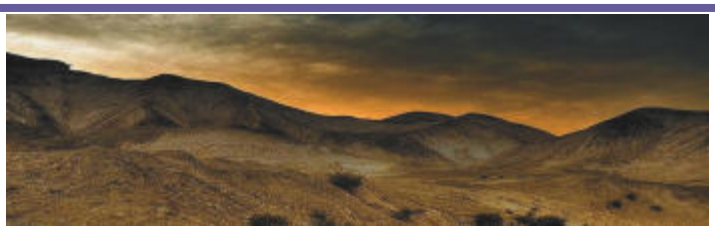
Religious Education 860.229.2011

Served by (służą):
Rev. Dariusz Gosciniak,
Pastor/Proboszcz
Deacon Michael Rubitz

Celebration of the Sunday Eucharist (Msze Świete)
Vigil Mass on Saturday at 4:30 PM (Msza Św. Wigilijna)
Sunday English Masses at 7:15 AM and 10:00 AM
Niedzielne Msze Św. po polsku: 8:30 AM i 11:30 AM

Rectory Office Hours ~ Godz. Urzedowania
Monday to Friday, 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment only
(w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

31 Biruta Street • New Britain, Connecticut 06053
860.229.2011 www.holycrosschurchnb.org



Nasza pomoc od Pana

Święty Marek w jednym zdaniu swojej Ewangelii zawarł czterdzieści trudnych dni zmagań Jezusa na pustyni. Czterdzieści długich dni i nocy samotności, prób i walki. W pokusie najgorszą rzeczą jest uznanie, że jesteśmy sami. Tak nie jest! Właśnie wtedy Bóg wyciąga do nas swoją rękę, walcząc razem z nami. Jest szczególnie blisko, choć nasze przeczucie może temu przeczyć. On jednak nigdy nie zostawia swoich dzieci w niebezpieczeństwie. Chrystus, który sam walczył na pustyni, wie przecież doskonale, że tylko z Nim możemy skutecznie pokonać pokusy i zło.

St. Oscar Romero said, "Aspire not to have more, but to be more." These powerful words provide the perfect framework for a conversion oriented Lenten experience. God is giving us this Lenten sign to stop being concerned about what you have and focus on who you are. This requires that we create a desert space and listen more attentively for God to reveal His presence. It is all so wonderfully simple on the one hand and so incredibly challenging on the other. The message is simple: love God, neighbor, and self. Those simple words make great sense, but we struggle translating them into reality. Our attachments, compulsions, obsessions, addictions, routines, and busyness all anchor us to the "idol of the self," keeping us mired in our compulsive need for self-aggrandizement. It's not about us! God vowed, long ago, to nurture, sustain and protect the relationship He has with His people. He called us into being, nurtures us in being, and sustains us in being. Without the Loving Divine Presence, all life would cease. Once we slow down a bit and clear away some of the clutter, we can see how the journey of our life is unfolding. We can see what brings us in and out of tune with God's love and how we can better imitate God's loving fidelity in our relationship with Him. In short, we will see our myopic short sightedness and figure out how we can better share the Divine Fire within with others. Lent isn't just about giving stuff up for forty days and indulging again at Easter. We need to push things much farther and wrestle with the question of how we can be more. "Being more" means becoming more fully alive and in touch with the holiness of life and the divinity that lives in and empowers all beings and things. It is realizing that the "quality" of our presence is crucial to being an effective witness and herald of God's unconditional love. The illusion we have bought into causes us to believe that the wrong things and systems matter. We tirelessly fight to keep things the way they are, to return to the former ways of doing things or restore some nostalgic fantasy memory of "life in the good old days." Lent isn't about maintaining what we have or returning to something that is gone. It's about becoming something new. It's about being more focused, centered, convicted, and grounded so that we can be a person who truly loves and treasures being made in the image of God. The secret to Gospel living is not found in accumulating anything for ourselves, even merit points for heaven. Gospel living means learning how to live with less so that others can live with more. The thought of permanently giving something up makes us feel uncomfortable. Truth often does.

Wednesdays-Środy
6:00pm Gorzkie żale-po polsku
6:30pm Mass in Polish-Msza Św. po polsku

Fridays- W Piątki
7:00am Mass in Polish-Msze Sw. po polsku
11:00am Stations of the Cross-English-Droga Krzyżowa po angielsku.

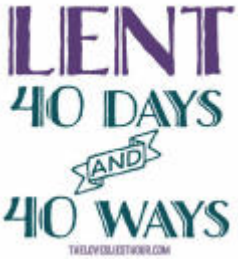
11:30am Mass in English-Msza po angielsku
6:00pm Stations of the Cross in Polish-Droga Krzyowa po polsku.
6:30pm Mass in Polish-Msza Św. po polsku

All in the Upper Church

Lenten Lamentations Five Sundays of Lent

2/21, 2/28, 3/7, 3/14, 3/21, & 3/28 at 2:00PM in the Upper Church.

Holy Hour with Lenten Lamentations with Exposition of the Blessed Sacrament with Deacon Michael Rubitz in English. Silent Adoration, short homily on the Passion of Christ through the eyes of the Blessed Mother and closing with Benediction.



Why did Jesus spend 40 days in the desert beginning his ministry? The number 40 has a special meaning in Scripture and is symbolic of preparation before a major life change. Moses spent 40 days fasting and praying on Mount Zion when he received the Ten Commandments (Exodus 34:28). An Israelite patrol spent 40 days spying on the land of Canaan before reporting back to Moses and Aaron (Numbers 13:25). And the entire Israelite people spent 40 years wandering in the desert before gaining access to the Promised Land(Numbers 14:34). Jesus likewise spent 40 days before leaving his old life as the son of the carpenter to bring new life to the entire world. To keep it simple this Lent, try the 1-1-1 Plan-one add-in, one give up. 1. Concentrate or focus on one sin or fault that is getting in the way of your relationship with God and with others. 2. Add one positive activity that will deepen your prayer and spiritual life(especially if you think you are too busy to put anything more into an impossibly busy schedule!). 3. Deny yourself something youreally like or are attracted to.

Special Envelope Schedule

Monthly & Maintenance & Parish Dues~ No Date

February 21	Candle Collection
February 21	Parish Endowment
February 28	Snow Removal

Weekly Offertory for 2-14-2021-$6,744.00
Thank you for your generosity & support!
Dziękujemy serdecznie za ofiary!
Bog Zapłać

O co zapyta nas Bóg?
Bóg bardzo nas kocha i chce być blisko każdego z nas. Szczególnie utożsamia się z ubogimi, potrzebującymi, cierpiącymi. To, co czynimy dla nich, czynimy dla Niego. Na sądzie ostatecznym Bóg nie zapyta o sukcesy, osiągnięcia, tytuły naukowe. Nie zapyta także o porażki, upadki i grzechy. Zapyta, czy i na ile potrafiliśmy kochać. Do nieba wejdą ci, którzy tu, na ziemi, nauczyli się kochać. A jeszcze wcześniej będą to ci, którzy nauczyli się przyjmować miłość od samego jej Dawcy. Bo dopiero wtedy możemy przekazywać Bożą miłość dalej, nie oczekując na wdzięczność.

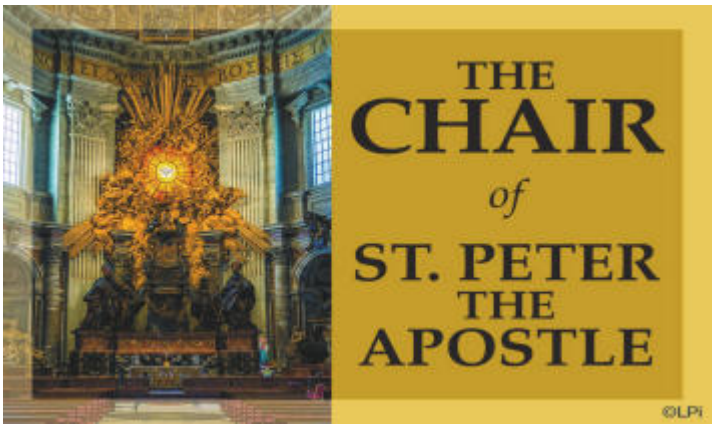
Jezu, przepraszam Cię za brak miłości, uważności i za wszelką obojętność okazywaną Tobie obecnemu w drugim człowieku

WEEKLY OBSERVANCES

Observances for the week of February 21, 2021

Sunday:	1st Sunday of Lent
Monday:	The Chair of St. Peter the Apostle
Tuesday:	St. Polycarp, Bishop and Martyr
Wednesday:	Pray for the sick
Thursday:	Pray for the unborn
Friday:	Stations of the Cross & Fish Day
Saturday:	Pray for your own intentions

Next Sunday: 2nd Sunday of Lent



Feast Day of Saint Peter the Aposptle February 22nd

Did you ever celebrate a chair? Probably not, but we are not totally unfamiliar with the idea of a chair as a stand-in for its occupants, as well as for their role. I think of the bishop's chair in a cathedral, for example (which is sometimes called a throne). It's usually a permanent fixture in the cathedral sanctuary and only the local bishop occupies it. While the Eucharist and other services are celebrated in the church every day, the chair remains empty unless the local bishop is present to preside over the liturgy, then he occupies the chair. The chair speaks as much when it is empty as when it is occupied, because, either way, it reminds us of the office of the local bishop which remains a reality within the diocese even as the individual bishops come and go. The chair, then, is a reminder of the office regardless of who the present bishop might be, or whether or not he is physically present. Today we celebrate the feast of the Chair of Saint Peter. Again, we are not celebrating a piece of furniture, but the role and office of Peter within the Church. And that office, presently held by Pope Francis, has been around for over 2,000 years and is both a source of authority and unity as well as a cause of significant tension among the followers of Jesus. So why celebrate it? We celebrate the feast for several reasons. First, it is a day when we recognize who and what the chair stands for. The chair of Peter is not the chair of a local bishop, for the chair of the Bishop of Rome is in his cathedral of John Lateran. So, while the present occupant of the Chair of Peter is Pope Francis, we are not focusing on his role as the local bishop of the diocese of Rome. Rather, we're celebrating his role as shepherd or bishop of the universal Church, a role that is intricately one with, but not identical to, his position as bishop of Rome. So the chair of Peter is, first, a stand-in for the pope as bishop of the world-wide Church.

Bóg zechciał budować swój Kościół nie na człowieku doskonałym i nienagannym, lecz na takim, który doświadczył własnej grzeszności, słabości i niewystarczalności. Przede wszystkim jednak doświadczył miłości Chrystusa. Od doświadczenia zaparcia się i przebaczenia Piotr już nie buduje, jak dotychczas, na samym sobie swojej miłości do Zbawiciela, lecz buduje na Chrystusie i Jego miłości ku sobie. Dlatego bramy piekła nie zwyciężą posługi pasterskiej Pierwszego Apostoła i jego następców. Na czym opiera się moja relacja z Jezusem? Czy przede wszystkim na tym, co jestem w stanie uczynić dla Niego, czy raczej przyjmuję to, co On wciąż czyni dla mnie?

Mass Intentions FOR THE WEEK

Saturday/ Sobota February/Luty 20, 2021

4:30PME	† Edward Femc by daughter Joan

Sunday/ Niedziela February/Luty 21, 2021

7:15AME	† Janina Wneta by Janina Owczenko
8:30AMP	† Jan i Zofia Zieba od corki z rodzina
10:00AME	† Dariusz Pszczola by wife & son
11:30AMP	† Wladyslaw Olender od rodziny

Monday/Poniedziałek February/Luty 22, 2021

7:00AMP	† Maria i Feliks Maselek od corki
11:30AME	†Thaddeus John Dzierzbinski by Pietrasz family

Tuesday/Wtorek February/Luty 23, 2021

7:00AMP	† Za rodzine Samsel od rodziny Kurpiewski
11:30AME	† Krystyna Jakiel by Barbara Marynowski

Wednesday/Środa February/Luty 24, 2021

7:00AMP	† Piotr Gawlek od rodziny
11:30AME	† Anna i Franciszek Jarosz by family
6:00PMP	Gorzkie Zale
6:30PMP	†Krzysztof Kuczynski (10YRA) od rodziny

Thursday/Czwartek February/Luty 25, 2021

7:00AMP	† Teresa Gosciniak od rodziny
11:30AME	† John H. Fox by family

Friday/ Piątek February/Luty 26, 2021

7:00AMP	† Krystyna Jakiel od Janina Owczynko
11:00AME	Stations of the cross/Droga Krzyżowa
11:30AME	† Jan & Wladyslawa Zalesny by daughter Sophie
6:00PMP	Droga Krzyżowa/Stations of the cross
6:30PMP	†Mark Knec od pracownikow Satellite Aerospace

Saturday/ Sobota February/Luty 27, 2021

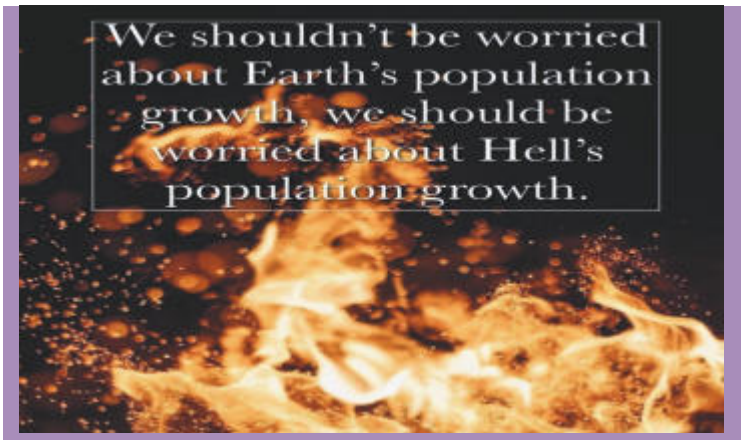
8:00AMP	† Czeslaw i Janina Choinski od Chester i Wendy

Vigil Mass

4:30PME	Blessings & health for our priests, all of our parishioners & their families during these hard times.

Sunday/ Niedziela February/Luty 28, 2021

7:15AME	† Health & Blessings for Wladyslaw & Zofia Kozlowski by children
8:30AMP	Rosary Society Lenten Mass
10:00AME	† Kazimierz Haptas by family
11:30AMP	† Jozef Zuber od rodziny Zuber
2:00PME	Lenten Lamentations - English Upper Church



It's funny how the pro-abortion lobby blame all the world's ills on unborn babies and kill them for it. This is and will always be a sin problem. The blame should be on selfishness of wanting to put pleasure above the life of a child and the belief that there's no consequences to poor choices if you just believe there isn't. Someone always pays in sin and in the case of abortion, it costs a human life, the soul of the woman and those involved in it. Let's step up our prayers and work to put a stop to this

Father, help me to see this holy season of Lent as a time of spiritual renewal, rather than a time of deprivation. Motivate me to reach a new level of experiencing your grace.

Welcome to Holy Cross Church – Witamy! *We are pleased to have you share in our celebration of the Eucharist. We invite you to register and become part of our parish family. Please complete the information and mail to the parish office or place into the collection basket.*

*Name*_____

*Address*_____

*City/ST/Zip*_____

*Phone Number*_____

_____*New Member* _____*Address Change Request*

DUKSA
RODZINNY DOM POGRZEBOWY

BURRITT HILL FUNERAL HOME

332 Burritt Street •New Britain • 860-229-9021 • www.duksa.net

Czcimy Chwilę • Pielęgnujemy Pamięć • Honorujemy Życie

The Catholic Cemetery Association of the Archdiocese of Hartford, Inc.

Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your Cemetery needs.

www.ccacem.org

Mt St Benedict Cemetery, Bloomfield
860-242-0738

Holy Cross Cemetery, Glastonbury
860-646-3772

St Mary Cemetery, East Hartford
860-646-3772

St James Cemetery, Manchester
860-646-3772

St Mary Cemetery, New Britain
860-225-1938

St Bridget Cemetery, Manchester
860-646-3772

We now offer Granite Flush Markers and Monuments at all our locations!

Beautiful Venue for Special Occasions

Moonlight Bistro is a lovely venue for up to 50 people. Ideal for events like birthdays, christenings, bridal showers, baby showers, post-funeral receptions & any family occasions.

Moonlight Bistro
123 Broad Street
New Britain, CT
860 223 7055

Grecki Paving, Inc
Asphalt Paving • Concrete Sidewalks
Charles Grecki
164 Coccomo Circle
New Britain, CT 06051
PH: 860.224.4759
FAX: 860.827.8611

Family Dentistry
Barbara Malz D.D.S.
Absolwentka Akademii Medycznej W Białymstoku
Oraz New York University
(860) 826-6598
33 Lexington St., New Britain
WSZELKIEGO RODZAJU USLUGI DENTYSTYCZNE

STONEHEDGE LANDSCAPING & GARDEN CENTER
PROPANE FILLED 7 DAYS A WEEK.
860-667-1158
Annuals • Vegetables • Perennials • Trees Shrubs Grass Seed • Sod
Fertilizers for Lawn & Garden • Flower & Vegetable Seeds & Potting Supplies Statuary
Bird Bats • Gazing Globes • Wild Bird Seed & Supplies • Bird Houses
Gardening Gifts & Gift Cards
1616 Willard Avenue • Newington, CT

Wisniowski & Sullivan, LLC
Attorneys at Law
Wanda L. Wisniowski - *Mowie Po Polsku*
wwisniowski@wsattorney.com
Timothy Sullivan
timsullivan@wsattorney.com
55 Broad Street, Suite 210, New Britain, CT 06037 | 860-225-9912
35 North Main Street, Suite 2F, Southington, CT 06489 | 860-620-9335

Magdalena Grabala
John M. Glover Insurance Agency
oferujemy ubezpieczenia:
-samochodów -domów
-biznesu -zdrowotne
860 259 2229
mbgrabala@jmg.com
9 Webster Square Rd., Berlin, CT 06037

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME
ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE
Contact Lisa Elliott to place an ad today!
lelliott@4LPi.com or (800) 477-4574 x6284

Monsignor Bojnowski Manor
The Compassionate Bridge to Wellness
Providing Short Term Rehabilitation Therapy and Long Term Care
50 Pulaski Street
New Britain, CT 06053
Phone: 860-229-0336
Fax: 860-229-3252
Sponsored By
The Daughters of Mary of the Immaculate Conception

New Britain Memorial Donald D. Sagarino Funeral Home
444 Farmington Avenue
(860) 229-0444
Mowiny Po Polsku
www.newbritainsagarino.com

Roofing
Siding
Windows
Doors
Decks
Additions
H. Kulak & Son LLC
Exterior Remodeling Contractors
12 D'Amico Dr, Plainville, CT
www.hkulakandson.com
ADRIAN KULAK
Cell: 860-384-4233
hkulakandsonllc@gmail.com
HENRY KULAK
Cell: 860-637-5927
C.T. Lic. # HIC.0640282

Gary Marzi
Basia Wenk
Marzi FLORIST
Phone: 860.229.1331
1.888.881.1444
33 Fern Street
New Britain, CT 06053
marziflorist2552@att.net

THIS SPACE IS AVAILABLE

St. Lucian's Residence
Senior Living with Assistance
860-223-2123 • stluciansresidence.com
Private Furnished Rooms • Meals • Security
Supervised Medication & Bathing
Social Activities • Daily Mass
Gardens & Grounds • Air Conditioned • Laundry

THIS SPACE IS AVAILABLE

MARIA (JOLA) TURCZANIK
REALTOR®
Mówie po polsku
860-573-5326
mariaturczanik@bhhsne.com
A member of the franchise system of BHH Affiliates, LLC
BERKSHIRE HATHAWAY HomeServices

Portofino's
A Fine Italian Ristorante
including Take Out & Pizza
OPEN 7 DAYS
Special Menus Available Every Day
246 New Britain Rd., Kensington, CT
www.portofinosct.com 826-6374

WEDDINGS • CHRISTENINGS • BANQUETS
PARTIES • FAMILY GATHERINGS
Crystal Ballroom
BANQUET HALL & CATERING SERVICE
CELL: 860-518-6011

CEGLARZ MOTOR REPAIR AND SALES
PETER CEGLARZ
860.224.3532
WWW.CEGLARZMOTORS.COM
581 WEST MAIN ST. • NEW BRITAIN, CT 06053

Too Sick for Mass?
SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!
Sign-up to get your bulletin delivered right to your inbox!
www.parishesonline.com

Kamil Andrukiewicz
Real Estate Broker
Direct: 860-402-8517 • Office: 860-313-0700
Team Admin: Liz Clark: 860-940-7574
homesbykamil@kw.com • www.homesbykamil.com
KW GREATER HARTFORD KELLERWILLIAMS.
29 S Main Street
West Hartford CT 06107
Licensed in CT & MA

Plan of Safe Care
Connect to resources that will help support your health and your baby's health and development.
cdi.211ct.org/capta